



152-0003, Токио қаласы, Минато-ку, Азабудай 1-8-14
тел. 03-3589-1820 факс. 03-3589-1822

152-0003, Tokyo, Minato-ku, Azabudai 1-8-14
tel. 03-3589-1820 fax. 03-3589-1822

№ 410

October 4, 2012

Dear friends,

Taking this opportunity, I would like to forward herewith the letter of H.E.Mr.Nursultan Nazarbayev, President of the Republic of Kazakhstan, in reply to your letter dated of August 6, 2012.

I sincerely hope that the message of our leader - President Nursultan Nazarbayev - will be supported and all his appeals will be pushed forward by Hiroshima Youth Committee in order to make our joint efforts more effective and successful.

Enclosure: as above, 4 pages.

Best regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Batyrkhan Kurmanseit'.

Batyrkhan KURMANSEIT

Charge d'Affaires ad interim
Minister-Counsellor of the Embassy
(Deputy Head of Mission)

**Hiroshima Youth Committee
International Campaign to Abolish Nuclear Weapons
Hiroshima Heiwa Kinen Shiryokan
1-2 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811**



Қазақстан Республикасының Президенті
Президент Республики Казахстан

АСТАНА, АҚОРДА

10./09/2012

**Молодежному Комитету города Хиросима
Международной Кампании по Ликвидации
Ядерного Оружия, 1-2 Накаджима-Че, Нака-ку,
Хиросима, 730-0811, Япония**

**Уважаемые Молодежные Послы Мира,
Члены Молодежного Комитета,**

День 6 августа 1945 года навсегда вошел в историю человечества как день трагедии японского народа, пострадавшего от атомных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки. Уже шестьдесят семь лет он является днем памяти и скорби. Народ Казахстана, как и близкий нам народ Японии, на себе испытал все ужасы ядерного оружия, и как никто другой, знает о страшных последствиях ядерных испытаний. Испытанный ядерный ад сближает и роднит наши два государства.

Прошел уже 21 год с тех пор, как мною был подписан Указ о закрытии Семипалатинского испытательного ядерного полигона. Этот исторический акт, совершенный по воле народа нашей страны, имеет огромное цивилизационное значение. Казахстан вытеснил свои ядерные страхи и избавил от таковых всех, кому они внушались нашим ядерным арсеналом.

Но последствия ядерных испытаний будут давать о себе знать в течение многих десятилетий. По сей день продолжают страдать не только невольные свидетели тех взрывов, но и их дети и внуки.

Сегодня у нас есть возможность еще раз напомнить миру о трагических последствиях ядерных испытаний, чтобы подвигнуть глобальную общественность на более решительные действия по их окончательному и бесповоротному запрещению.

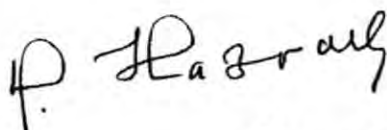
Именно в этих целях 29 августа этого года на Международной конференции «От запрета ядерных испытаний к миру, свободному от ядерного оружия» в Астане я объявил о запуске Казахстаном международного Проекта «АТОМ». Название проекта составлено из первых букв четырех слов на английском языке - Abolish Testing. Our Mission.

В рамках Проекта любой человек на земле, выступающий против ядерного оружия, сможет подписаться на сайте www.theatomproject.org под онлайн-петицией к правительствам мира с призывом навсегда отказаться от ядерных испытаний и добиться скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Я призываю вас и всех людей доброй воли в мире поддержать Проект «АТОМ» и сделать построение мира без ядерного оружия нашей важнейшей целью. Уверен, что задачи и цели Проекта «АТОМ» и Международной Кампании по Ликвидации Ядерного Оружия схожи и что совместными усилиями мы добьемся успехов в этой благородной миссии.

Казахстан показал путь вперед к более безопасному будущему. Мы настойчиво призываем весь мир последовать примеру Казахстана и других стран, также вставших на путь разоружения.

Только так мы сможем обеспечить нашим детям и внукам более мирное и безопасное будущее.



Нурсултан Назарбаев

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

10/09/2012
Astana, Akorda

**Hiroshima Youth Committee
International Campaign to Abolish Nuclear Weapons
1-2 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811, Japan**

**Dear Peace Ambassadors,
Dear Members of Youth Committee,**

August 6, 1945 forever went down in history as the day of the tragedy of the Japanese people which suffered from the nuclear bombings of Hiroshima and Nagasaki. For sixty seven years, it is a day of remembrance and sorrow. The people of Kazakhstan, as well as the people of Japan which are close to us, have experienced the horrors of nuclear weapons and as no one else know about the terrible consequences of nuclear testing. What we had experienced in this nuclear hell brings together and unites our two nations.

Twenty-one years have passed since I signed the decree to shut down the Semipalatinsk nuclear test site. This historic act committed according to the will of people of our country, has a huge civilizational value. Kazakhstan has bridged its nuclear fears and also relieved from these fears those to whom they have been indoctrinated with our nuclear arsenal.

But the consequences of nuclear tests will be felt for decades. Even nowadays not only unintentional witnesses of those explosions, but also their children and grandchildren are continuing to suffer.

Today there is another opportunity to remind the world of the tragic consequences of nuclear testing and to encourage the global community to act more decisively on its definite and irreversible ban.

In this regard, on August 29, 2012, at the International Conference "From a Nuclear Test Ban to a Nuclear-Weapons-Free World" in Astana, I announced the launch by Kazakhstan of an international campaign, The ATOM Project. The name of the project was composed from the first letters of the words in English - Abolish Testing. Our Mission.

As part of the Project any human on the Earth, who opposes nuclear weapons, can sign an online petition at www.theatomproject.org and urge the governments of the world to permanently abandon nuclear testing and to achieve the early entry into force of the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty.

I urge the Hiroshima Youth Committee and all the people of good will to support the ATOM Project and to make the establishment of a world without nuclear weapons

our most important objective. I am sure that the goals and objectives of the ATOM Project and the International Campaign to Abolish Nuclear Weapons are similar and together we will achieve success in this noble mission.

Kazakhstan has demonstrated the way forward to a more secure future. We persistently urge the world community to follow the example of Kazakhstan and other countries that had embarked on the path of disarmament.

Only then we can ensure our children and grandchildren a peaceful and secure future.

/signed/

Nursultan NAZARBAYEV